

C O N T E N T S

7

INTRODUCTION

11

ABSTRACTS IN ENGLISH

19

CHAPTER ONE: LINGUISTICS

- 20 Gender Form Usage of the Bulgarian Pronouns by
Non-Native Learners
Galina Kurteva
- 35 Text-linguistic analysis of Unrealized Subjects of
Infinitives in Modern Italian
Maria Ladovinska
- 55 Hybrids in the Age of Post-Truth
Irina Perianova
- 75 Thematic and Rhematic Realisations
of Key Words in the Functional Sentence
Perspective of Texts
Anelia Brambarova
- 79 Hate Speech or Divisive Language
Elena Tarasheva

95

CHAPTER TWO: TRANSLATION THEORY AND PRACTICE

- 96 Code and Sub-code management
in Film Translations
Stanimir Michev
- 117 Preserving the humour in puns in audio-visual
translation from Spanish. Practical Solutions
Veneta Sirakova

131

CHAPTER THREE: LITERATURE AND CULTURE

- 132 The Novella as an Alternative to Fishing in
Girolamo Parabosco's "Diporti" (XVI c.)
Petya Petkova-Staleva
- 146 Staging Gogol's play *Marriage* in Bulgaria.
Challenges for the Translators
Tatiana Fed

157

CHAPTER FOUR: METHODS OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING

- 158 How big a problem is English orthography?
Blagovesta Troeva-Chalakov

- 170 Managing Fully Digitalised Foreign Language Teaching
Milen Shipchanov
- 191 A Methodological Model for Developing Self-Monitoring and Self-Assessment Skills in Writing in a Foreign Language
Penka Avramova
- 210 The concept of Interlenguage from the perspective of Spanish Applied Linguistics
Magdalena Karadjunkova